Volterra

Da tremila anni nel cuore della Toscana

In the heart of Tuscany for three thousand years

La città di Volterra fu fondata dagli etruschi intorno al VII secolo a.C. sulla sommità di una collina già abitata nell'antichità. A partire da questo nucleo, l'insediamento si è espanso fino a diventare una delle più importanti città etrusche. Di questo periodo ancora oggi rimangono la Porta all'Arco, le Mura Etrusche e i santuari dell'Acropoli. In epoca romana fu un fiorente municipio: vennero realizzati edifici monumentali come il teatro, le terme e l'anfiteatro. Con la fine dell'età antica la città fu trasformata in un importante centro vescovile, fino a costituirsi come comune in epoca medioevale.
Oggi gran parte dei suoi capolavori sono esposti nei musei: il Museo Etrusco Guarnacci, la Pinacoteca Civica, il Museo Diocesano. Altri sono invece conservati nel contesto originale, all'interno delle chiese, e in particolare nella cattedrale di Santa Maria Assunta.
Nel centro storico sono presenti testimonianze dell'artigianato dell'alabastro, una pietra lavorata fin dal tempo degli Etruschi, utilizzata soprattutto per sculture, vasi, piatti e oggetti di illuminazione.

The town of Volterra was founded by the Etruscans around the 7th century B.C. on the top of a hill already inhabited in ancient times. The settlement expanded to become one of the most important towns. We can still see the gate Porta all'Arco dating back to that period, together with the Etruscan walls and the Acropolis Sanctuaries. In the Roman era it was a thriving municipality: monumental buildings were erected such as the theater, the bath and the amphitheater. After the end of the antiquity era, the town was transformed into an important episcopal center until it was made a 'commune' in the Middle Ages. Today, most of its masterpieces are displayed in various museums: the Guarnacci Etruscan museum, the Pinacoteca Civica, the Museo Diocesano. Other works are preserved in their original context, inside the churches and, in particular, the cathedral of Saint Maria Assunta. In the historic centre there is evidence of alabaster handicraft, a stone that has been used and sculpted since the Etruscan times, especially for sculptures, vases, plates and lighting objects.

www.valdelsavaldicecina.it
info@valdelsavaldicecina.it

VISITTUSCANY

Ambito
Territorial Scope

Ufficio turistico
Tourist Office

Ufficio Turistico Volterra
tel: +39 0588 86099
0588 87257
info@volterratur.it
www.volterratur.it/volterra

Palazzo dei Priori
Palazzo dei Priori

Palazzo dei Priori, cuore della vita politica dell'antico comune di Volterra, maestoso esempio della potenza della città, attuale Municipio. Fu costruito a partire dal 1208, la facciata ha subito nel tempo notevoli rimaneggiamenti, oggi è decorata da terrecotte e stemmi, affissi in memoria dei Commissari che governarono la città, ed i leoni, simbolo del dominio fiorentino, posti sui pilastri laterali.

Palazzo dei Priori is the heart of the political life of the ancient municipality of Volterra, a majestic expression of the power of the town, which is the current townhall. Building was begun in 1208 with the facade that has undergone several refurbishments over the centuries and is today decorated with terracotta sculptures and coats of arms in memory of the Commissioners who governed the town, and lions, as a symbol of the Florentine dominion, placed on the side pillars.

Cattedrale
Cathedral

La cattedrale di Volterra, cuore religioso e artistico della città e del territorio, è un mirabile esempio d'architettura medievale. Prestigiosa sede vescovile e centro religioso della vita della comunità sia di Volterra che della diocesi, conserva opere di grande importanza, tra cui spicca il Gruppo di cinque sculture raffiguranti la "Deposizione di Cristo dalla Croce" in legno policromo intagliato.

The cathedral in Volterra, the religious and artistic heart of the town and the territory, is an admirable example of medieval architecture. It is the prestigious headquarters and religious centre of the bishop, the diocese and the community life of Volterra, and holds very important works of art, among which we should mention the group of five sculptures depicting the "Deposition of Christ from the Cross" in carved polychrome wood.

Porta all'Arco
Porta all'Arco

La Porta all'Arco costituisce il principale monumento architettonico della Volterra etrusca. Questa porta, che si apre nel lato Sud delle mura, è caratterizzata da una copertura formata da un arco in conci di pietra decorato da tre teste inserite nella sua struttura, che probabilmente rappresentano i numi protettori della città.

The Porta all'Arco is the main architectural monument of the Etruscan Volterra. This gate that opens on the southern side of the walls is characterised by an arch constructed in stone ashlars decorated with three heads, which probably represent the protecting gods of the town.

Fortezza Medicea e Parco Archeologico
Medicean Fortress and Archeological Park

Il profilo di Volterra è caratterizzato dalle linee austere e nobili della rocca, voluta dai Medici non tanto per proteggere la città ed il territorio, ma per soggiogare l'orgoglioso antico comune, scoraggiando ogni rivolta. La Fortezza fu costruita nel 1474, sulle vestigia di fortificazioni più antiche. Oggi ospita un penitenziario, ma è ancora possibile visitare la Torre del Maschio.

The Volterra skyline is characterised by the austere and noble lines of the castle, which the Medicis wanted not so much to protect the town and its territory, but rather to subdue the proud ancient 'commune', and thus discourage any possible rebellion. The Fortress was built in 1474, on the remains of more ancient fortifications. Today, it is a prison, but it is still possible to visit the Tower of the Maschio.

Sculture di Mauro Staccioli
Sculptures by Mauro Staccioli

Considerato uno dei padri dell'arte contemporanea, Mauro Staccioli, originario di Volterra, ha lasciato alla sua città gran parte delle grandiose opere ambientali installate nel 2009 per la mostra "Luoghi d'esperienza". Un percorso segnato da sculture geometriche minimaliste, di grandi dimensioni grazie alle quali l'artista rilegge il paesaggio volterrano e rivive i suoi ricordi d'infanzia.

Considered one of the fathers of contemporary art, Mauro Staccioli, born in Volterra, bequeathed to his hometown most of the large-scale environmental works set up in 2009 for the exhibition "Places of Experience". A route marked by large geometrical minimalist sculptures through which the artist reinterprets the landscape of Volterra and re-experiences his childhood memories.

Musei / *Museums*

Palazzo dei Priori
Palazzo dei Priori
Piazza dei Priori, 1
0588 87580
a.furiesi@comune.volterra.pi.it

Museo Etrusco Guarnacci
Etruscan Museum
Via Don Minzoni, 15
0588 86347
f.burchianti@comune.volterra.pi.it

Musei di Palazzo Minucci Solani
Museums of Palazzo Minucci Solani
Pinacoteca, Museo civico ed Ecomuseo dell'alabastr
Picture gallery, Civic museum and Ecomuseum of alabaster
Via dei Sarti, 1
0588 87580
a.furiesi@comune.volterra.pi.it

Area archeologica dell'Acropoli Etrusca
Archeological area of the Etruscan Acropolis
Parco Archeologico Enrico Fiumi
0588 87580
a.furiesi@comune.volterra.pi.it

Area archeologica del Teatro Romano
Archeological area of the Roman Theater
Piazza Caduti nei Lager Nazisti
0588 87580
a.furiesi@comune.volterra.pi.it

Museo Diocesano di Arte Sacra
Diocese museum of sacred art
Piazza XX Settembre,
Chiesa di S. Agostino
0588 87733 | 331/2733472
vademecumvolterra@gmail.com

Palazzo Incontri Viti
Palazzo Incontri Viti
Via Sarti, 41
0588 84047
info@palazzoviti.it

Museo della Tortura
Torture Museum
Piazza XX Settembre, 3
0588 80501
info@torturemuseum.it

Valdelsa Valdicecina

Scopri un territorio dal fascino sospeso tra passato e futuro

Discover a fascinating land suspended between past and future

La Francigena e la Via del Sale, due delle principali vie di comunicazioni del Medio Evo, delimitano una zona al centro della Toscana, caratterizzata da una natura in gran parte incontaminata, punteggiata da castelli, fortezze e cinte murarie che raccontano ai viaggiatori di un passato di grandi battaglie e di artisti immortali, ma anche di un futuro che guarda alle energie rinnovabili e alla creazione di un patrimonio culturale e artistico contemporaneo. Percorsi naturali mozzafiato e lasciti della storia accompagnano i visitatori da Monteverdi Marittimo alle antiche miniere di rame di Montecatini Val di Cecina; da Castelnuovo Val di Cecina a Pomarance attraverso i paesaggi unici dell'area geotermica. Percorrendo l'antica Via del Sale, passiamo attraverso paesaggi incredibili dalle Balze di Volterra alle dolci colline di San Gimignano, famosa in tutto il mondo per le sue splendide torri medievali, per poi congiungersi all'itinerario della Francigena percorrendo la Valdelsa con le città di Radicondoli, Casole d'Elsa e Colle di Val d'Elsa, sospesa tra passato e futuro, la manifatturiera Poggibonsi con la Fortezza di Poggio Imperiale ed il Cassero, fino ad arrivare al suggestivo Castello di Monteriggioni, sentinella a difesa dell'antica Repubblica Senese.

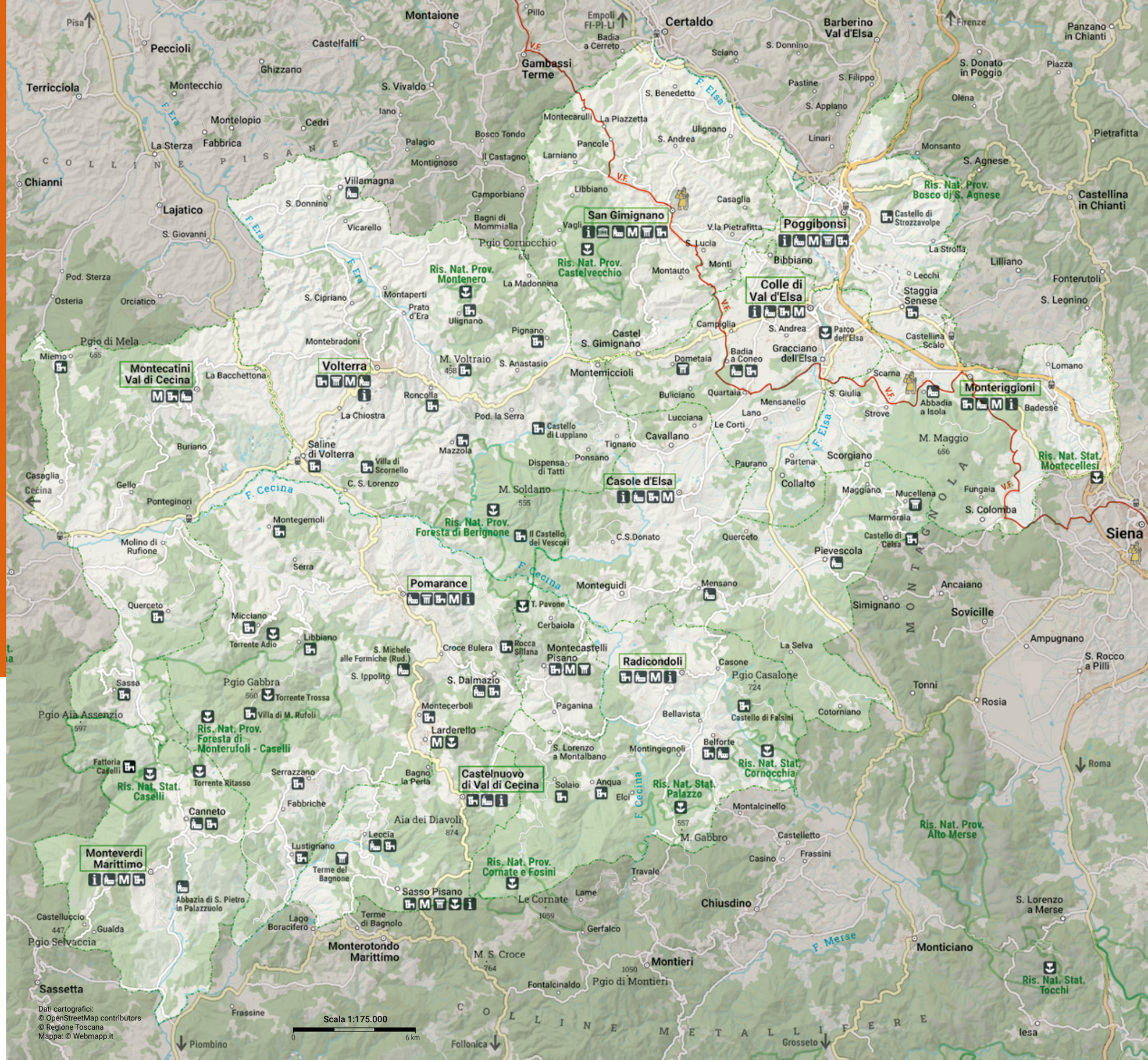
The Via Francigena and the Via del Sale, two of the main Middle Ages routes, mark an area in the centre of Tuscany distinguished by largely unspoiled nature, dotted with castles, fortresses, and city walls that narrate a past of great battles and immortal artists, as well as a future that looks to renewable energy and the creation of contemporary cultural and artistic assets. Breathtaking natural routes and historical heritage artifacts accompany visitors from Monteverdi Marittimo to the ancient copper mines of Montecatini Val di Cecina; from Castelnuovo Val di Cecina to Pomarance, through the unique landscapes of the geothermal area. By walking along the ancient Via del Sale, one experiences amazing landscapes from the Balze of Volterra to the rolling hills of San Gimignano, famous all over the world for its splendid medieval towers. Rejoining the itinerary of the Via Francigena, one proceeds through the Valdelsa and the cities of Radicondoli, Casole d'Elsa, and Colle di Val d'Elsa, suspended between past and future, the manufacturing town of Poggibonsi, with its Fortezza di Poggio Imperiale and the Cassero, to reach the striking Castle of Monteriggioni, guarding the ancient Republic of Siena.

www.valdelsavaldicecina.it
info@valdelsavaldicecina.it

VISITTUSCANY

Toscana / *Tuscany*

Legenda / *Legend*

- Edifici storici / Monumenti *Monuments*
- Luoghi della Fede / *Places of Faith*
- Musei / *Museums*
- Siti archeologici / *Archaeological Sites*
- Elementi Naturalistici *Naturalistic Sites*
- Uffici Turistici / *Tourist Offices*
- Stazione ferrovia turistica *Tourist railway station*
- Sito Unesco / *Unesco Site*
- Via Francigena V.F.

Casole d'Elsa · Castelnuovo di Val di Cecina · Colle di Val d'Elsa · Montecatini Val di Cecina · Monteriggioni · Monteverdi Marittimo · Poggibonsi · Pomarance · Radicondoli · San Gimignano · Volterra